

EES-viðbætur

við Stjórnartíðindi EB

ISSN 1022-9337

Nr. 45

5. árgangur

29.10.1998

I EES-STOFNANIR

1. EES-ráðið
2. Sameiginlega EES-nefndin
3. Sameiginlega EES-þingmannanefndin
4. Ráðgjafarnefnd EES

II EFTA-STOFNANIR

1. Fastanefnd EFTA-ríkjanna
2. Eftirlitsstofnun EFTA
3. EFTA-dómstóllinn

98/EES/45/01	Beiðni um ráðgefandi álit EFTA-dómstólsins frá Verwaltungsbeschwerdeinstanz des Fürstentums Liechtenstein (stjórnsýsludómstóll Furstadæmisins Liechtensteins), samkvæmt ákvörðun þess dómstóls frá 12. maí 1998 í dómsmálinu Tradeparts AG (Mál E-3/98)	1
98/EES/45/02	Beiðni um ráðgefandi álit EFTA-dómstólsins frá Oslo byrett samkvæmt ákvörðun þess dómstóls frá 14. maí 1998 í máli Blyth Software Ltd. gegn AlphaBit AS (Mál E-4/98)	2
98/EES/45/03	Beiðni um ráðgefandi álit EFTA-dómstólsins frá Hæstarétti Íslands samkvæmt úrskurði hans frá 26. júní 1998 í málinu Fagtún ehf. gegn Byggingarnefnd Borgarholtsskóla o.fl. (Mál E-5/98)	2
98/EES/45/04	Mál höfðað þann 2. september 1998 af norsku ríkisstjórninni gegn Eftirlitsstofnun EFTA (Mál E-6/98)	3
98/EES/45/05	Skipan EFTA-dómstólsins - Tilnefning ritara EFTA-dómstólsins	6

III EB-STOFNANIR

1. Ráðið

2. Framkvæmdastjórnin

98/EES/45/06	Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja (Mál nr. IV/M.1287 - Elenac/Hoechst)	7
98/EES/45/07	Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja (Mál nr. IV/M.1337 - Koch/Saba/Hoechst)	8
98/EES/45/08	Upphaf málsmeðferðar (Mál nr. IV/M.1246 - LHZ/Carl Zeiss)	8
98/EES/45/09	Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja (Mál nr. IV/M.1114 - SAP/Heidelberger)	9
98/EES/45/10	Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja (Mál nr. IV/M.1331 - ING/BHF)	10
98/EES/45/11	Beiðni um að mótmælum verði ekki hreyft og tilkynning sem miðar að undanþágu (Mál nr. IV/37.161 - Financial Times/Goldman Sachs o.fl.)	10
98/EES/45/12	Tilkynning samkvæmt 3. mgr. 19. gr. reglugerðar ráðsins nr. 17/62 Mál nr. IV/30.373/D-1 – P&I Clubs, International Group Agreement	11
98/EES/45/13	Tilkynning samkvæmt 3. mgr. 19. gr. reglugerðar ráðsins nr. 17/62 varðandi beiðni um að mótmælum verði ekki hreyft eða einstaka ákvörðun um undanþágu samkvæmt 3. mgr. 85. gr. EB-sáttmálans (Mál nr. IV/36.539 BiB)	12
98/EES/45/14	Tilkynning framkvæmdastjórnarinnar um bandalagssamningana IV/36.414: Air France – Continental Airlines og IV/36.315: Air France – Delta Airlines	12
98/EES/45/15	Skrá yfir skjöl er varða EES sem framkvæmdastjórnin sendi ráðinu á tímabilinu 21. 9. til 2. 10. 1998	13
98/EES/45/16	Reglur um upplýsingaskipti – tæknilegar reglugerðir	14
3. Dómstóllinn		
98/EES/45/17	Upplýsingar frá dómstól Evrópubandalaganna	16
98/EES/45/18	Upplýsingar frá dómstól Evrópubandalaganna á fyrsta dómstigi	18

EFTA-STOFNANIR

EFTA-DÓMSTÓLLINN

**Beiðni um ráðgefandi álit EFTA-dómstólsins frá 98/EES/45/01
Verwaltungsbeschwerdeinstanz des Fürstentums Liechtenstein
(stjórnsýsludómstóll Furstadæmisins Liechtensteins), samkvæmt
ákvörðun þess dómstóls frá 12. maí 1998 í dómsmálinu Tradeparts AG
(Mál E-3/98)**

Beiðni hefur verið send EFTA-dómstólum samkvæmt ákvörðun Verwaltungsbeschwerdeinstanz des Fürstentums Liechtenstein (stjórnsýsludómstóll Furstadæmisins Liechtensteins) frá 12. maí 1998, sem barst skrifstofu dómstólsins 18. maí 1998, um ráðgefandi álit vegna eftirfarandi spurninga í dómsmálinu Tradeparts AG:

1. Samrýmist ákvæði viðskiptalöggjafar í landsrétti Liechtensteins, þar sem krafist er að forstjóri fyrirtækis sem er persóna að lögum í Liechtenstein búi í landinu (Furstadæminu Liechtenstein), EES-rétti, einkum 31. gr. og áfram í samningnum um Evrópska efnahagssvæðið frá 2. maí 1992 (EES-samningurinn)?
2. Ef svarið við fyrstu spurningunni er að ákvæði viðskiptalöggjafar í landsrétti Liechtensteins, þar sem krafa er gerð um búsetu forstjóra liechtensteinsks fyrirtækis, samrýmist ekki EES-samningnum, er þá hægt, eigi að síður, í ljósi sérstöðu Liechtensteins – sbr. bókun 15, öryggisráðstafanir sem um getur í 112. gr. EES-samningsins og yfirlýsingu EES-ráðsins um frelsi til að velja stað til búsetu – að réttlæta kröfu um búsetu þannig að ákvæði viðskiptalöggjafar (17. gr., sbr. a-lið 1. mgr. 6. gr.) samrýmist EES-samningnum?
3. Er hægt að réttlæta kröfu um búsetu í viðskiptalöggjöfnni með vísan til allsherjarreglu, almannaöryggis eða almannaheilbrigðis, annaðhvort í staðinn fyrir eða til viðbótar við sérstöðu Liechtensteins, eða á grundvelli undanþáguákvæðisins í 33. gr. EES-samningsins?

**Beiðni um ráðgefandi álit EFTA-dómstólsins frá Oslo byrett 98/EES/45/02
samkvæmt ákvörðun þess dómstóls frá 14. maí 1998 í máli Blyth
Software Ltd. gegn AlphaBit AS**

(Mál E-4/98)

Beiðni hefur verið send EFTA-dómstólnum samkvæmt ákvörðun Oslo byrett (héraðsdómurinn í Ósló), Noregi, frá 14. maí 1998, sem barst skrifstofu dómstólsins 2. júní 1998, um ráðgefandi álit vegna eftirfarandi spurninga í máli Blyth Software Ltd. gegn AlphaBit AS:

1. Er það ósamrýmanlegt 4. gr. EES-samningsins að innlendar málsmeðferðarreglur heimili norskum dómstól að úrskurða samkvæmt beiðni varnaraðila að fyrirtæki, með starfsstöð (lögheimili) í öðru EES-ríki en Noregi, verði að leggja fram málskostnaðartryggingu þegar það höfðar mál gegn fyrirtæki með starfsstöð (lögheimili) í Noregi, þegar ekki er hægt að krefjast slíkrar tryggingar af lögpersónum með starfsstöð (lögheimili) í Noregi?
2. Ef gengið er út frá því að slík krafa samrýmist ekki EES-samningnum ber eftir sem áður að túlka 4. gr. EES-samningsins á þann veg að krafa um málskostnaðartryggingu geti verið réttmæt (í samræmi við meðalhófsreglu) miðað við tilgang laganna og hlutlæg rök?

**Beiðni um ráðgefandi álit EFTA-dómstólsins frá Hæstarétti Íslands 98/EES/45/03
samkvæmt úrskurði hans frá 26. júní 1998 í málinu Fagtún ehf. gegn
Byggingarnefnd Borgarholtsskóla o.fl.**

(Mál E-5/98)

Beiðni hefur verið send EFTA-dómstólnum samkvæmt úrskurði Hæstaréttar Íslands, sem barst skrifstofu dómstólsins 29. júní 1998, um ráðgefandi álit vegna eftirfarandi spurninga í málinu Fagtún ehf. gegn Byggingarnefnd Borgarholtsskóla o.fl.

1. Stendur 4. gr. EES-samningsins því í vegi að sett verði í verksamning ákvæði um að við það verði miðað að þakeiningar verði smíðaðar á Íslandi?
2. Stendur 11. gr. EES-samningsins í vegi fyrir ákvæði af þessu tagi?

Mál höfðað þann 2. september 1998 af norsku ríkisstjórninni gegn 98/EES/45/04 Eftirlitsstofnun EFTA

(Mál E-6/98)

Þann 2. september 1998 höfðaði norska ríkisstjórnin mál gegn Eftirlitsstofnun EFTA fyrir EFTA-dómstólnum, en í fyrirsvari eru Ingvald Falch, lögmaður, skrifstofu ríkislögmanns (einkamáladeild), og Jan-Bugge Mahrt, aðstoðardeildarstjóri í hinu konunglega utanríkisráðuneyti, pósthólf 8012 Dep., 0030 Ósló, Noregi, sem umboðsmenn málsaðila.

Kröfur sóknaraðila eru að:

- „1. Ákvörðun Eftirlitsstofnunar EFTA frá 2. júlí 1998 um kerfi álagningar almannatryggingagjalda í Noregi verði ógilt,
2. Eftirlitsstofnun EFTA beri málskostnað sóknaraðila sem hlýst af málsókn fyrir EFTA-dómstólnum.“

Málsatvik:

- Samkvæmt norskum almannatryggingalögum frá 28. febrúar 1997 (*Folketrygdloven*) eru almannatryggingar skyldutryggingar sem ná til allra sem starfa í Noregi. Launþegum og atvinnurekendum er samkvæmt þeim skylt að greiða framlög til almannatrygginga sem reiknast á grundvelli brúttólauna. Almannatryggingar taka m.a. til eftirlauna, endurhæfinga- og sjúkratryggingabóta, launauppbóta og atvinnuleysisbóta. Framlög til almannatryggingakerfisins eru innheimt með því að leggja skatt á tekjur.
- Árið 1975 var komið á kerfi sem gerir ráð fyrir misháum skatti á atvinnurekendur eftir landsvæðum og var landinu skipt í fimm álagningarsvæði með tilliti til þessa fyrirkomulags:

Svæði 1: Þéttbýlissvæði í Suður-Noregi	14,1 prósent
Svæði 2: Dreifbýlissvæði í Suður-Noregi	10,6 prósent
Svæði 3: Strandsvæði í Mið-Noregi	6,4 prósent
Svæði 4: Norður-Noregur (að undanskildu svæði 5)	5,1 prósent
Svæði 5: Spitsbergen, Finnmörk og Norðurhluti Troms	0 prósent
- Álagningarhlutfallið miðast við sveitarfélagið þar sem starfsmaður býr en ekki við staðsetningu atvinnurekandans. Því kann atvinnurekandi að njóta ávinnings af lægra álagningarhlutfalli þrátt fyrir að fyrirtækið sé á svæði þar sem hærra álagningarhlutfall gildir.
- Kerfinu er beitt með sjálfvirkum hætti á grundvelli hlutlægra viðmiða og er ótímabundið. Að auki gildir það, án greinarmunar, um allar atvinnugreinar, allar stærðir fyrirtækja, einkarekin fyrirtæki og hið opinbera, að stjórnsýslu ríkisins undanskilinni sem greiðir hámarksprósentu án tillits til búsetu starfsmanns. Kerfið gildir einnig um erlenda starfsmenn sem búa í Noregi að því tilskildu að þeir eigi rétt á bótum úr almannatryggingakerfinu. Erlendir atvinnurekendur verða einnig að greiða framlög ef starfsmenn þeirra eiga rétt á bótum úr norska almannatryggingakerfinu.
- Eftirlitsstofnun EFTA fór þess á leit við norsk stjórnvöld með bréfum dagsettum 16. júní og 30. ágúst 1995 að þau létu henni í té tæmandi upplýsingar um núverandi kerfi álagningar almannatryggingagjalda í Noregi, einkum um mishá framlög atvinnurekenda til almannatrygginga eftir landsvæðum, til að kanna hvort kerfið fæli í sér ríkisaðstoð í skilningi 1. mgr. 61. gr. EES-samningsins og ef svo væri hvort unnt væri að samþykka það á grundvelli 3. mgr. 61. gr.
- Norska ríkisstjórnin svaraði með bréfi dagsettu 19. september 1995.
- Frá því vorið árið 1996 fram til vorsins 1997 héldu Eftirlitsstofnun EFTA og norsk yfirvöld nokkra óformlega fundi sem miðuðu að því að varpa ljósi á eðli hins norska kerfis álagningar almannatryggingagjalda.

- Í bréfi frá 14. maí 1997 komst Eftirlitsstofnun EFTA að þeirri niðurstöðu að kerfi mishárra framlaga til almannatrygginga eftir landsvæðum í Noregi fæli í sér ríkisaðstoð í skilningi 1. mgr. 61. gr. sem ekki væri hægt að heimila á grundvelli 3. mgr. 61. gr. EES-samningsins. Í sama bréfi lagði Eftirlitsstofnun EFTA til nokkrar viðeigandi ráðstafanir til þess að kerfið samrýmdist EES-samningnum í ljósi 3. mgr. 61. gr. EES-samningsins. Mælt var til við norsku ríkisstjórnina að hún tilkynnti innan tveggja mánaða hvort hún samþykkti eða hafnaði ráðstöfunum sem lagðar voru til.
- Í bréfi dagsettu 11. júlí 1997 lýsti norska ríkisstjórnin því yfir að hún gæti ekki fallist á afstöðu Eftirlitsstofnunar EFTA m.a. vegna þess að mishá framlög til almannatrygginga væru hluti af hinu almenna skattakerfi og félli því utan gildissviðs 1. mgr. 61. gr.
- Eftir að svarið barst frá norsku ríkisstjórninni ákvað Eftirlitsstofnun EFTA 19. nóvember 1997 að hefja formlega rannsókn. Norskum stjórnvöldum var tilkynnt um ákvörðunina og þeim gefinn kostur á að gera athugasemdir. Framkvæmdastjórn Evrópubandalaganna var einnig tilkynnt um málið.
- Norsk stjórnvöld lögðu fram athugasemdir sínar með bréfi frá 23. janúar 1998.
- Framkvæmdastjórn Evrópubandalaganna lögðu fram athugasemdir sínar með bréfi frá 5. mars 1998.
- Norsk stjórnvöld lögðu fram athugasemdir við sjónarmið framkvæmdastjórnar EB með bréfi frá 25. mars 1998.
- Eftirlitsstofnun EFTA samþykkti 2. júlí 1998 ákvörðun nr. 165/98/COL þar sem hún kemst að þeirri niðurstöðu að kerfi mishárra framlaga atvinnurekenda til almannatrygginga eftir landsvæðum samrýmdist ekki EES-samningnum.

Málsástæður og lagarök í málinu:

- Sóknaraðili heldur því fram að ólíkt EB-sáttmálanum feli EES-samningurinn ekki í sér nein ákvæði um samræmingu á skattakerfum samningsaðilanna. Þar sem sameiginlegum reglum sé ekki til að dreifa sé hverju ríki heimilt að byggja upp og framfylgja skattakerfi samkvæmt eigin pólitískum markmiðum. Kerfi álagningar almannatryggingagjalda kunni að falla undir gildissvið 1. mgr. 61. gr. EES-samningsins, en geri það ekki sjálfkrafa, og hvernig sem á sé litið falli kerfið sem nú er við lýði í Noregi ekki undir fyrrnefnda málsgrein.
- Eftirlitsstofnun EFTA hefur beitt skilyrðinu „almenn ráðstöfun“ samkvæmt 1. mgr. 61. gr. á rangan hátt gagnvart hinu norska kerfi álagningar almannatryggingagjalda. Dómafordæmi Evrópudómstólsins um ríkisaðstoð hafa staðfastlega sýnt að það sé grundvallaratriði og afgerandi þáttur í hugtakinu aðstoð að einhver njóti merkjanlegs endurgjaldslauss ávinnings eða ívilunar af einu eða öðru tagi. Skattlagning teljist alla jafna ekki veita einstaklingum ávinning, þvert á móti telji flestir hana byrði.
- Ennfremur fela skattakerfi oft í sér aðgreiningu og mismunandi meðhöndlun sem kann að vera breytileg eftir atvinnugreinum, héruðum eða öðrum þáttum. Slíkir þættir sem byggjast á vali, og fyrirfinnast í öllum nútímaríkjum, eru ekki aðeins eðlilegir heldur einnig nauðsynlegur og órjúfanlegur hluti af öllum skattakerfum, sem gera viðkomandi ríki kleift að fylgja þeirri pólitískri stefnu sem það hefur sett sér. Val ríkis á pólitískum aðgerðum fellur ekki undir gildissvið 1. mgr. 61. gr. EES-sáttmálans.
- 1. mgr. 61. gr. EES-samningsins bannar ekki valvísa skattlagningu, en setur ákveðin skilyrði til grundvallar tilteknu formi valvísrar skattlagningar. Í dómafordæmum Evrópudómstólsins er að finna skilyrði um rökstuðning sem felur í sér að rannsaka skuli markmið skattlagningarinnar og almenna uppbyggingu hennar áður en komist er að niðurstöðu um hvort unnt sé að réttlæta viðkomandi kerfi hlutlægt.

- 1. mgr. 61. gr. EES-samningsins bannar ríkisaðstoð sem raskar samkeppni „með því að ívilna ákveðnum fyrirtækjum eða framleiðslu ákveðinna vara“, sem hægt er að túlka sem ívilnun ákveðinna fyrirtækja eða ákveðinna vara á tilteknum svæðum. Evrópudómstóllinn hefur þó aldrei komist að þeirri niðurstöðu að skattaráðstafanir séu sjálfkrafa bannaðar samkvæmt 1. mgr. 61. gr. EES-samningsins vegna þess að þær gildi eingöngu um ákveðið landsvæði. Þar af leiðandi hefur Eftirlitsstofnun EFTA rangt fyrir sér þegar hún heldur því fram að valviðmiðið sé uppfyllt.
- Framkvæmdastjórn Evrópubandalaganna hefur einnig túlkað reglurnar um ríkisaðstoð á þann hátt að ráðstöfun falli ekki sjálfkrafa undir gildissvið reglnanna um ríkisaðstoð einfaldlega vegna þess að hún ívilnar ákveðnum fyrirtækjum eða atvinnugreinum meira en öðrum. Meta verður hvert tilvik fyrir sig samkvæmt eðli og almennri uppbyggingu kerfisins.
- Sú staðreynd að norska kerfið hefur í för með sér mismunandi afleiðingar fyrir mismunandi fyrirtæki þýðir því ekki sjálfkrafa að það brjóti í bága við reglurnar um ríkisaðstoð. Eitt af helstu markmiðum hins norska kerfis álagningar almannatryggingagjalda er að jafna lífskjör án tillits til búsetu, þar með talið að stuðla að atvinnu og búsetu á afskekktum svæðum. Lægri álagning almannatryggingagjalda á atvinnurekendur miðar að þessu markmiði. Markmið sem miða að því að viðhalda búsetumynstri, tekjujöfnun og jafnri atvinnu alls staðar í landinu, verður að skoðast sem lögmætt og réttlætlanlegt markmið, þrátt fyrir að kerfið hafi mismunandi afleiðingar fyrir fyrirtæki.
- Mikilvægt er að hafa í huga að aðilar að EES-samningnum hafa áskilið sér rétt til að leggja á skatta og setja sér stefnu í atvinnumálum. Á því leikur enginn vafi að kerfið er viðeigandi tæki til að ná þessum pólitísku markmiðum. Að auki er ekki til að dreifa öðrum valkostum sem hefðu minni samkeppnisheftandi áhrif og sem unnt væri að beita með sambærilegum árangri.
- Hvað varðar skilyrðið um að aðstoð sé bönnuð „að því leyti sem hún hefur áhrif á viðskipti milli samningsaðila“ hefur Eftirlitsstofnun EFTA mistúlkað það á þann hátt að því sé fullnægt. Í mörgum tilvikum verða viðskipti milli samningsaðila ekki fyrir áhrifum og þrátt fyrir að svo kunni að vera í öðrum tilvikum eru áhrif á viðskipti innan EES það takmörkuð að þau fara ekki yfir lágmarksþröskuld. Enn fremur ógildir það ekki allt kerfið sjálfkrafa þótt sum fyrirtæki kunni að njóta ávinnings umfram þennan lágmarksþröskuld, en önnur ekki.
- Hvað varðar skilyrðið „raska samkeppni“ hefur Eftirlitsstofnun EFTA ranglega gengið út frá því að öll fyrirtæki sem hagnast á minni skattbyrði í tilteknum héruðum í Noregi eigi í raun í samkeppni. Stór hluti opinbera geirans og fyrirtæki með lögvernduð einkaleyfi eru dæmi um það.
- Eftirlitsstofnun EFTA hefur farið út fyrir valdsvið sitt þar sem hún á grundvelli 62. gr. EES-samningsins og 1. gr. bókunar 3 við samninginn um eftirlitsstofnun og dómstól hefur lýst því yfir að norsku ríkisstjórninni hafi verið skylt að tilkynna aðstoð sem í raun fellur utan gildissviðs 1. mgr. 61. gr. EES-samningsins. Afleiðingar þessarar ákvörðunar skipta töluverðu máli, m.a. vegna þess að hún skyldar Noreg til að tilkynna svæðisbundna aðstoð, þar með talda flutningsaðstoð sem ótvírætt samrýmist EES-samningnum.
- Eftirlitsstofnun EFTA hefur ekki heldur rökstutt ákvörðun sína á fullnægjandi hátt, eins og krafist er í 16. gr. samningsins um eftirlitsstofnun og dómstól. Hún hefur ekki útskýrt hversvegna kerfið í eðli sínu sé ekki nægilega almennt og ekki gert grein fyrir hvers vegna aðstoð til fyrirtækja sem hlíft er við alþjóðlegri samkeppni samrýmist ekki EES-samningnum. Þetta þýðir að um verulegan formgalla er að ræða í skilningi 36. gr. samningsins um eftirlitsstofnun og dómstól.

Skipan EFTA-dómstólsins**98/EES/45/05**

1. Tilnefning ritara EFTA-dómstólsins

Gunnar Selvik var tilnefndur ritari EFTA-dómstólsins, samkvæmt 9. gr. bókunar 5 í samningnum um eftirlitsstofnun og dómstól, fyrir tímabilið frá 1. september 1998 til 31. ágúst 2001 og tekur hann við af Per Christiansen. Hinn 17 september 1998 sór Gunnar Selvik eið fyrir EFTA-dómstólnum, sbr. 10. gr. bókunar 5 í samningnum um eftirlitsstofnun og dómstól.

EB-STOFNANIR

FRAMKVÆMDASTJÓRNIN

Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja (Mál nr. IV/M.1287 - Elenac/Hoechst)

98/EES/45/06

1. Framkvæmdastjórninni barst 22. október 1998 tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu samkvæmt 4. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89⁽¹⁾ þar sem fyrirtækin Elenac SA og Elenac GmbH (Elenac), sem stjórnað er af Royal Dutch/Shell og BASF AG í sameiningu, öðlast í skilningi b-liðar 1. mgr. 3. gr. reglugerðar ráðsins sameiginleg yfirráð yfir starfsemi fyrirtækisins Hoechst AG (Hoechst) á sviði polýetýlens í Evrópu og leyfisveitinga á polýetýlentækni í öllum heiminum, með kaupum á hlutum.
2. Viðskiptastarfsemi hlutaðeigandi fyrirtækja er sem hér segir:
 - Elenac: polýetýlen, leyfisveiting á polýetýlentækni,
 - polýetýlenstarfsemi Hoechst: polýetýlen og leyfisveiting á polýetýlentækni.
3. Að undangenginni forkönnun telur framkvæmdastjórnin að samfylkingin sem tilkynnt hefur verið geti fallið undir gildissvið reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89. Þó er lokaákvörðun hvað þetta atriði varðar frestað um sinn.
4. Framkvæmdastjórnin gefur þriðju aðilum sem eiga hagsmuna að gæta kost á að koma hugsanlegum athugasemdum sínum varðandi fyrirhugaða aðgerð á framfæri við sig.

Athugasemdir verða að hafa borist framkvæmdastjórninni innan tíu daga frá birtingu þessarar tilkynningar í Stjtið. EB nr. C 331, 29. 10. 1998. Athugasemdirnar má senda til framkvæmdastjórnarinnar um bréfasíma (nr. +32 2 296 43 01 eða 296 72 44) eða í pósti, með tilvísun til máls nr. IV/M.1287 - Elenac/Hoechst, á eftirfarandi heimilisfang:

Commission of the European Communities
Directorate-General for Competition (DG IV)
Directorate B - Merger Task Force
Avenue de Cortenberg 150
B-1040 Brussels

⁽¹⁾ Stjtið. EB nr. L 395, 30. 12. 1989, bls. 1, leiðrétt með Stjtið. EB nr. L 257, 21. 9. 1990, bls. 13. Reglugerðinni var síðast breytt með reglugerð (EB) nr. 1310/97, Stjtið. EB nr. L 180, 9. 7. 1997, bls. 1 og leiðrétt með Stjtið. EB nr. L 40, 13. 2. 1998, bls. 17.

**Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja
(Mál nr. IV/M.1337 - Koch/Saba/Hoechst)****98/EES/45/07**

1. Framkvæmdastjórninni barst 21. október 1998 tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu samkvæmt 4. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89⁽¹⁾ þar sem fyrirtækin Koch Industries, Inc. og Imasab B.V., sem stjórnad er af Isaac Saba Raffoul, öðlast í skilningi b-liðar 1. mgr. 3. gr. reglugerðar ráðsins sameiginleg yfirráð yfir tilteknum hlutum starfsemi fyrirtækisins Hoechst á sviði polyetylens, með kaupum á hlutum í nýstofnuðu fyrirtæki Arteva B.V., sem er fyrirtæki um sameiginlegt verkefni.
2. Viðskiptastarfsemi hlutaðeigandi fyrirtækja er sem hér segir:
 - Koch: hreinsaðar afurðir, kemísk efni,
 - Saba: textílefni, fasteignir, matvæli, ferðamálaíðnaður,
 - Hoechst: kemísk efni, lyf, líftækni, erfðatækni.
3. Að undangenginni forkönnun telur framkvæmdastjórnin að samfylkingin sem tilkynnt hefur verið geti fallið undir gildissvið reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89. Þó er lokaákvörðun hvað þetta atriði varðar frestað um sinn.
4. Framkvæmdastjórnin gefur þriðju aðilum sem eiga hagsmuna að gæta kost á að koma hugsanlegum athugasemdum sínum varðandi fyrirhugaða aðgerð á framfæri við sig.

Athugasemdir verða að hafa borist framkvæmdastjórninni innan tíu daga frá birtingu þessarar tilkynningar í Stjtið. EB nr. C 331, 29. 10. 1998. Athugasemdirnar má senda til framkvæmdastjórnarinnar um bréfasíma (nr. +32 2 296 43 01 eða 296 72 44) eða í pósti, með tilvísun til máls nr. IV/M.1337 - Koch/Saba/Hoechst, á eftirfarandi heimilisfang:

Commission of the European Communities
Directorate-General for Competition (DG IV)
Directorate B - Merger Task Force
Avenue de Cortenberg 150
B-1040 Brussels

**Upphaf málsmeðferðar
(Mál nr. IV/M.1246 - LHZ/Carl Zeiss)****98/EES/45/08**

Framkvæmdastjórnin ákvað 23. 10. 1998 að hefja málsmeðferð í fyrrnefndu máli eftir að hafa komist að niðurstöðu um að verulegur vafi leikur á að tilkynnt samfylking samrýmist hinum sameiginlega markaði. Upphaf málsmeðferðar leiðir til frekari rannsóknar að því er varðar tilkynnta samfylkingu. Ákvörðunin byggist á c-lið 1. mgr. 6. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4046/89.

Framkvæmdastjórnin gefur þriðju aðilum sem eiga hagsmuna að gæta kost á að koma athugasemdum sínum varðandi fyrirhugaða samfylkingu á framfæri við sig.

Til að hægt sé að taka mið af athugasemdunum verða þær að hafa borist framkvæmdastjórninni eigi síðar en 15 dögum eftir þessa birtingu í Stjtið. EB nr. C 303, 2. 10. 1998. Athugasemdirnar má senda til framkvæmdastjórnarinnar í gegnum bréfasíma (nr. +32 2 296 43 01 - 296 72 44) eða í pósti, með tilvísun til IV/M.1246 - LHZ/Carl Zeiss, á eftirfarandi heimilisfang:

Commission of the European Communities
Directorate General for Competition (DG IV)
Directorate B - Merger Task Force
Avenue de Cortenberg 150
B-1040 Brussels

⁽¹⁾ Stjtið. EB nr. L 395, 30. 12. 1989, bls. 1, leiðrétt með Stjtið. EB nr. L 257, 21. 9. 1990, bls. 13. Reglugerðinni var síðast breytt með reglugerð (EB) nr. 1310/97, Stjtið. EB nr. L 180, 9. 7. 1997, bls. 1 og leiðrétt með Stjtið. EB nr. L 40, 13. 2. 1998, bls. 17.

**Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja
(Mál nr. IV/M.1114 - SAP/Heidelberger)**

98/EES/45/09

1. Framkvæmdastjórninni barst 19. október 1998 tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu samkvæmt 4. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89⁽¹⁾ þar sem fyrirtækin SAP Aktiengesellschaft Systeme, Anwendungen, Produkte in der Datenverarbeitung (SAP) og Heidelberger Druckmaschinen AG (Heidelberger), sem heyrir undir RWE-samstæðuna öðlast í skilningi b-liðar 1. mgr. 3. gr. reglugerðar ráðsins sameiginleg yfirlit yfir nýstofnuðu fyrirtæki um sameiginlegt verkefni með kaupum á hlutum.
2. Viðskiptastarfsemi hlutaðeigandi fyrirtækja er sem hér segir:
 - SAP: staðlaður viðfangshugbúnaður til notkunar í atvinnurekstri, ásamt tengdri ráðgjafar- og þjálfunarþjónustu,
 - Heidelberger: prentvélar, forprentvélar og frágangsprentvélar,
 - fyrirtækið um sameiginlega verkefnið: hugbúnaðarlausnir fyrir fjölmiðlageirann.
3. Að undangenginni forkönnun telur framkvæmdastjórnin að samfylkingin sem tilkynnt hefur verið geti fallið undir gildissvið reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89. Þó er lokaákvörðun hvað þetta atriði varðar frestað um sinn.
4. Framkvæmdastjórnin gefur þriðju aðilum sem eiga hagsmuna að gæta kost á að koma hugsanlegum athugasemdum sínum varðandi fyrirhugaða aðgerð á framfæri við sig.

Athugasemdir verða að hafa borist framkvæmdastjórninni innan tíu daga frá birtingu þessarar tilkynningar í Stjtið. EB nr. C 329, 27. 10. 1998. Athugasemdirnar má senda til framkvæmdastjórnarinnar um bréfasíma (nr. +32 2 296 43 01 eða 296 72 44) eða í pósti, með tilvísun til máls nr. IV/M.1114 - SAP/Heidelberger Druckmaschinen, á eftirfarandi heimilisfang:

Commission of the European Communities
Directorate-General for Competition (DG IV)
Directorate B - Merger Task Force
Avenue de Cortenberg 150
B-1040 Brussels

⁽¹⁾ Stjtið. EB nr. L 395, 30. 12. 1989, bls. 1, leiðrétt með Stjtið. EB nr. L 257, 21. 9. 1990, bls. 13. Reglugerðinni var síðast breytt með reglugerð (EB) nr. 1310/97, Stjtið. EB nr. L 180, 9. 7. 1997, bls. 1 og leiðrétt með Stjtið. EB nr. L 40, 13. 2. 1998, bls. 17.

**Tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu fyrirtækja
(Mál nr. IV/M.1331 - ING/BHF)**

98/EES/45/10

1. Framkvæmdastjórninni barst 16. október 1998 tilkynning um fyrirhugaða samfylkingu samkvæmt 4. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89⁽¹⁾ þar sem fyrirtækið ING Groep N.V. (ING), öðlast í skilningi b-liðar 1. mgr. 3. gr. reglugerðar ráðsins yfirráð yfir BHF-Bank AG (BHF), með kaupum á hlutum.
2. Viðskiptastarfsemi hlutaðeigandi fyrirtækja er sem hér segir:
 - ING: banka- og tryggingastarfsemi,
 - BHF: bankaþjónusta við fyrirtæki og önnur fjármálaþjónusta.
3. Að undangenginni forkönnun telur framkvæmdastjórnin að samfylkingin sem tilkynnt hefur verið geti fallið undir gildissvið reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4064/89. Þó er lokaákvörðun hvað þetta atriði varðar frestað um sinn.
4. Framkvæmdastjórnin gefur þriðju aðilum sem eiga hagsmuna að gæta kost á að koma hugsanlegum athugasemdum sínum varðandi fyrirhugaða aðgerð á framfæri við sig.

Athugasemdir verða að hafa borist framkvæmdastjórninni innan tíu daga frá birtingu þessarar tilkynningar í Stjtið. EB nr. C 325, 23. 10. 1998. Athugasemdirnar má senda til framkvæmdastjórnarinnar um bréfasíma (nr. +32 2 296 43 01 eða 296 72 44) eða í pósti, með tilvísun til máls nr. IV/M.1331 - ING/BHF, á eftirfarandi heimilisfang:

Commission of the European Communities
Directorate-General for Competition (DG IV)
Directorate B - Merger Task Force
Avenue de Cortenberg 150
B-1040 Brussels

**Beiðni um að mótmælum verði ekki hreyft og tilkynning sem
miðar að undanþágu (Mál nr. IV/37.161 - Financial
Times/Goldman Sachs o.fl.)**

98/EES/45/11

1. Framkvæmdastjórninni barst 21. júlí 1998 beiðni um að mótmælum verði ekki hreyft og tilkynning um samninga, samkvæmt 2. og 4. gr. reglugerðar ráðsins nr. 17/62⁽²⁾, frá fyrirtækjunum Goldman Sachs & Co., The Financial Times Limited, The McGraw Hill Companies, Inc. (gegnum deildina Standard & Poor's) og FTSE International Limited. Samningarnir, sem dagsettir eru hinn 19. maí 1995, varða samantekt og hagnýtingu í atvinnuskyni á röð verðbréfamarkaðarvísitalna, áður þekktar sem FT-Actuaries World Indices, en nú sem Financial Times/Standard & Poor's Actuaries World Indices.
2. Beiðnin/tilkynningin tekur m.a. til a) samnings um samantekt og hagnýtingu í atvinnuskyni á vísitölum, b) samnings um réttindi og skyldur Goldman Sachs & Co., The Financial Times Limited og Standard & Poor's annars vegar og tryggingafræðinga hins vegar, m.a. þegar um er að ræða hugverkarétt á vísitölunum, c) samnings um réttindi The Financial Times Limited og Standard & Poor's með tilliti til sameiginlegrar eignar, notkunar og leyfisveitingar á vörumerkjum sem tengjast vísitölunum og d) samninga um slit á samningum er varða fyrrverandi vísitölur FT-Actuaries World Indices og afleiðingar þess.
3. Að undangenginni forkönnun telur framkvæmdastjórnin að samningurinn sem tilkynnt hefur verið um geti fallið undir gildissvið reglugerðar nr. 17/62.

⁽¹⁾ Stjtið. EB nr. L 395, 30. 12. 1989, bls. 1, leiðrétt með Stjtið. EB nr. L 257, 21. 9. 1990, bls. 13. Reglugerðinni var síðast breytt með reglugerð (EB) nr. 1310/97, Stjtið. EB nr. L 180, 9. 7. 1997, bls. 1 og leiðrétt með Stjtið. EB nr. L 40, 13. 2. 1998, bls. 17.

⁽²⁾ Stjtið. EB nr. 13 frá 21. 2. 1962, bls. 204/62.

4. Framkvæmdastjórnin gefur þriðju aðilum sem eiga hagsmuna að gæta kost á að koma hugsanlegum athugasemdum sínum varðandi samninginn á framfæri við sig.

Athugasemdir verða að hafa borist framkvæmdastjórninni eigi síðar en 10 dögum eftir að þessi tilkynning birtist í Stjtið. EB nr. C 329, 27. 10. 1998. Athugasemdirnar má senda til framkvæmdastjórnarinnar um bréfasíma (+32 2 296 98 07) eða í pósti, með tilvísun til máls nr. IV/37.161, á eftirfarandi heimilisfang:

European Commission
Directorate-General for Competition (DG IV)
Directorate D
Office 5/52
150, avenue de Cortenberg
B-1040 Brussels

**Tilkynning samkvæmt 3. mgr. 19. gr. reglugerðar ráðsins 98/EES/45/12
nr. 17/62⁽¹⁾ Mál nr. IV/30.373/D-1 – P&I Clubs,
International Group Agreement**

Hinn 24. september 1998 greindu International Group of P&I Clubs (IG) (alþjóðleg samtök gagnkvæmra váttryggingafélaga sem ekki eru rekin í hagnaðarskyni og tryggja skipaútgerðir) framkvæmdastjórninni formlega frá því að þau ætluðu að tilkynna nokkrar breytingar á samningnum International Group Agreement (IGA), með gildistöku frá 20. febrúar 1999. Í tilkynningunni verður farið fram á að mótmælum verði ekki hreyft og til vara um undanþágu samkvæmt 3. mgr. 85. gr. EB-sáttmálans (sjá nánari upplýsingar í Stjtið. EB nr. C 322 frá 21. 10. 1998).

Framkvæmdastjórnin áformar að taka jákvæða afstöðu gagnvart samningnum sem tilkynnt hefur verið um. Áður en af því verður gefur hún öllum þriðju aðilum sem hagsmuna eiga að gæta kost á að senda athugasemdir sínar í pósti, innan eins mánaðar frá birtingu þessarar tilkynningar í fyrrnefndum Stjtið. EB, með tilvísun til IV/30.373/D-1 – P&I Clubs, International Group Agreement, á eftirfarandi heimilisfang:

European Commission
Directorate-General for Competition Policy (DG IV)
Directorate D
200, rue de la Loi
B-1049 Brussels

eða í tölvupósti til Carles.Esteva-mosso@dg4.cec.be

(¹) Stjtið. EB nr. 13 frá 12. 2. 1962, bls. 204/62.

**Tilkynning samkvæmt 3. mgr. 19. gr. reglugerðar ráðsins nr. 17/62⁽¹⁾ 98/EES/45/13
varðandi beiðni um að mótmælum verði ekki hreyft eða einstaka
ákvörðun um undanþágu samkvæmt 3. mgr. 85. gr. EB-sáttmálans
(Mál nr. IV/36.539 BiB)**

Framkvæmdastjórninni barst 13. júní 1997 tilkynning um stofnun fyrirtækis um sameiginlegt verkefni, British Interactive Broadcasting Limited (BiB).

Móðurfyrirtæki BiB eru BT Holdings Limited, BSkyB Limited, Midland Bank plc og Matsushita Electric Europe (Headquarters) Ltd. (sjá nánari upplýsingar í Stjtið. EB nr. C 322 frá 21. 10. 1998).

Sameiginlega fyrirtækið miðar að því að koma á fót nauðsynlegu grunnvirki fyrir stafræna gagnvirka sjónvarpsþjónustu við neytendur í Breska konungsríkinu.

Framkvæmdastjórnin ætlar að taka jákvæða afstöðu á grundvelli 85. gr. EB-sáttmálans og veita BiB einstaka undanþágu, samkvæmt 3. mgr. 85. gr. EB-sáttmálans, sem gildir frá þeim degi sem skilmálunum í viðauka við tilkynninguna er fyrst fullnægt. Þessir skilmálar eiga að tryggja að áhrif kaupanna á skipulagningu hinna ýmsu markaða komi ekki í veg fyrir eða hindri eðlilega samkeppni.

Samningsaðilar fóru fram á undanþágu til tíu ára. Framkvæmdastjórnin telur við hæfi að veita undanþágu til skemmri tíma.

Áður en framkvæmdastjórnin tekur endanlega ákvörðun gefur hún öllum þriðju aðilum sem hagsmuna eiga að gæta kost á að senda athugasemdir sínar, innan 30 daga frá birtingu þessarar tilkynningar í fyrrnefnd Stjtið. EB, með tilvísun til "IV/36.539 – BiB", á eftirfarandi heimilisfang:

European Commission
Directorate-General for Competition, Directorate C
200, rue de la Loi
B-1049 Brussels
Bréfasími: (+32 2) 296 98 04

**Tilkynning framkvæmdastjórnarinnar um bandalagssamningana 98/EES/45/14
IV/36.414: Air France – Continental Airlines og IV/36.315:
Air France – Delta Airlines**

Air France hefur gert tvo bandalagssamninga, annars vegar við Continental Airlines og hins vegar við Delta Air Lines, í því skyni að koma á samstarfi yfir Atlantshafið.

Air France og Continental Airlines gerðu 8. nóvember 1996 með sér samstarfssamning sem m.a. tekur til samstarfs á sviði þróunar (Development Agreement), sameiginlegra flugnúmera (Code Share Agreement), sameiginlegs bónusfyrirkomulags fyrir fasta viðskiptavinum (Frequent Plus Agreement) og tekjuuppgjörs (Revenue Settlement Agreement) (sjá nánari upplýsingar í Stjtið. EB nr. C 325 frá 23. 10. 1998).

Með vísan til þessa samnings ákvað framkvæmdastjórnin 7. janúar 1998 að hefja málsmeðferð samkvæmt 89. gr. EB-sáttmálans vegna þjónustunnar milli Evrópu og Bandaríkjanna.

Á þessu stigi málsins hefur framkvæmdastjórnin ekki tekið ákvörðun um hvort 85. gr. EB-sáttmálans eigi við.

Framkvæmdastjórnin gefur aðildarríkjunum og öllum þriðju aðilum sem eiga hagsmuna að gæta kost á að koma hugsanlegum athugasemdum sínum varðandi fyrirhugaða samninga á framfæri við sig innan 30 daga frá birtingu þessarar tilkynningar í fyrrnefndum Stjtið. EB. á eftirfarandi heimilisfang:

European Commission (DG IV/D/2)
200, rue de la Loi
B-1049 Brussels
bréfasími: (+32 2) 296 98 12
tölvupóstur: enricomaria.armani@dg4.cec.be

(¹) Stjtið. EB nr. 13 frá 12. 2. 1962, bls. 204/62.

Skrá yfir skjöl er varða EES sem framkvæmdastjórnin sendi ráðinu 98/EES/45/15 á tímabilinu 21. 9. til 2. 10. 1998

Þessi skjöl fást hjá söluskrifstofum opinberrar útgáfustarfsemi Evrópubandalaganna(*)

Kóði	Skráningarnúmer	Titill	Samþykkt af framkvæmdastjórninni þann	Sent til ráðsins þann	Blaðsíðu fjöldi
COM(98) 534	CB-CO-98-539-EN-C ⁽¹⁾	Orðsending frá framkvæmdastjórninni til ráðsins – framlag þjónustustofnana við atvinnurekstur sem miðar að auknum afköstum í iðnaði – rammareglur um sameiginlega stefnu	21.9.1998	21.9.1998	30
COM(98) 536	CB-CO-98-547-EN-C	Tillaga að reglugerð ráðsins (EB) um þriðju breytingu á reglugerð (EB) nr. 45/98 um ákvörðun á heildarafla sem heimilt er að veiða úr tilteknum fiskistofnum og hópum fiskistofna árið 1998 og skilyrði fyrir veiðunum	23.9.1998	23.9.1998	6
COM(98) 526	CB-CO-98-533-EN-C	Tillaga að tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins um breytingu á tilskipun ráðsins 78/548/EBE um samræmingu laga aðildarríkjanna varðandi hitakerfi í farþegarými vélknúinna ökutækja	28.9.1998	28.9.1998	32
COM(98) 541	CB-CO-98-548-EN-C	Tillaga að reglugerð ráðsins (EB) um stefnumið bandalagsins varðandi afkastagetu flotans í því skyni að stuðla að auknum flutningum á skipgengum vatnaleiðum	28.9.1998	28.9.1998	25
COM(98) 480	CB-CO-98-494-EN-C	Tillaga að tilskipun ráðsins um breytingu á tilskipun 91/440/EBE um þróun járnbrauta í bandalaginu Tillaga að tilskipun ráðsins um breytingu á tilskipun 95/18/EB um veitingu leyfa til járnbrautafyrirtækja Tillaga að tilskipun ráðsins um úthlutun á flutningsgetu á járnbrautamannvirkjum, álagningu gjalda vegna notkunar á járnbrautamannvirkjum og um öryggisvottun	22.7.1997	29.9.1998	107
COM(98) 542	CB-CO-98-553-EN-C	Tillaga að ákvörðun Evrópuþingsins og ráðsins um breytingu á ákvörðun nr. 1254/96/EB um ýmsar leiðbeiningar í tengslum við samevrópsku orkunetin	30.9.1998	30.9.1998	11
COM(98) 547	CB-CO-98-555-EN-C	Tillaga að reglugerð ráðsins (EB) um breytingu á reglugerð (EBE) nr. 1408/71 um beitingu almannatryggingareglna gagnvart launþegum, sjálfstætt starfandi einstaklingum og aðstandendum þeirra sem flytjast á milli aðildarríkja og reglugerð (EBE) nr. 574/72 sem kveður á um framkvæmd reglugerðar (EBE) nr. 1408/71	30.9.1998	30.9.1998	10
COM(98) 549	CB-CO-98-556-EN-C	Breytt tillaga að reglugerð ráðsins (EB) um skráningu og notkun innan bandalagsins á tilteknum gerðum af almennum þotum sem fljúga undir hljóðhraða, sem hefur verið breytt og fengið nýja vottun í samræmi við staðlana í 1. bindi, II. hluta, 3. kafla í 16. viðauka samþykktar um alþjóðafflugmál, þriðja útgáfa (júlí 1993)	30.9.1998	1.10.1998	10
COM(98) 548	CB-CO-98-550-EN-C	Álit framkvæmdastjórnarinnar samkvæmt d-lið 2. mgr. 189. gr. b í EB-sáttmálanum um breytingar Evrópuþingsins á sameiginlegri afstöðu ráðsins vegna tillögu að tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins um lækningatæki til glasgreininga	2.10.1998	2.10.1998	7

(*) Íslenska þýðingin á titlunum er til bráðabirgða.

(1) „EN“ vísar til enska COM-skjalsins.

Reglur um upplýsingaskipti – tæknilegar reglugerðir

98/EES/45/16

- Tilskipun 83/189/EBE frá 28. mars 1983 sem setur reglur um tilhögun upplýsingaskipta vegna tæknilegra staðla og reglugerða (Stjtúð. EB nr. L 109, 26. 4. 1983, bls. 8).
- Tilskipun 88/182/EBE frá 22. mars 1988 um breytingu á tilskipun 83/189/EBE (Stjtúð. EB nr. L 81, 26. 3. 1988, bls. 75).
- Tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 94/10/EB frá 23. mars 1994 um aðra efnisbreytingu á tilskipun 83/189/EBE (Stjtúð. EB nr. L 100, 19. 4. 1994, bls. 30).

Tilkynningar um drög að tæknilegum reglugerðum sem borist hafa framkvæmdastjórninni

Tilvísun ⁽¹⁾	Titill	Lok þriggja mánaða stöðvunartímabils ⁽²⁾
98-0411-A	Fyrirmæli sambandsráðherra sem fer með málefni kvenna og neytendavernd um skráningu mjög hættulegra og eitradra efna í eiturefnaskrá (eiturefnaskrá – skráningarfyrirmæli)	23.12.1998
98-0412-A	Fyrirmæli sambandsráðherra sem fer með málefni kvenna og neytendavernd um skráningu á mjög eitruðum, eitruðum og tærandi efnablöndum og um tilkynningu eitrunartilfella (fyrirmæli um upplýsingar um eitranir, 1998)	23.12.1998
98-0413-D	16. viðbót við ákvæði um sjóslysavarnir (VBG 108) ásamt framkvæmdaleiðbeiningum	18.12.1998
98-0414-D	Tækniforskriftir að fyrirmælum um þrýstihylki - TRG 401- áfyllingarbúnaður – uppsetning á áfyllingarbúnaði	17.12.1998
98-0415-GR	Drög að ákvörðun um málningu og lakk- lakk-málning – tæknilýsingar og prófunaraðferðir	18.12.1998
98-0416-B	Ráðherraúrskurður um að taka af markaðinum vörur sem innihalda hættuleg efni og kunna að virka aðlaðandi á börn	⁽³⁾
98-0417-B	Ráðherraúrskurður um að taka úr sölu og hætta að markaðssetja um tíma leysipenna í flokki 3, eða hærri, og hluti sem hafa að geyma slíka leysipenna	⁽⁵⁾
98-0418-B	Konunglegur úrskurður um öryggi svikinna leikfanga	⁽³⁾
98-0419-B	Konunglegur úrskurður um að taka kveikjara sem líkjast farsímum af markaðinum	⁽³⁾
98-0391-NL	Reglugerð um hreinlætisreglur vegna smitandi dýrasjúkdóma	7.12.1998
98-0421-B	Drög að fyrirmælum um samningu skrár yfir efni sem notuð eru við framleiðslu	22.12.1998
98-0422-D	Fyrirmæli um fyrstu breytingu á lagaákvæðum um mjólk og smjörflki	23.12.1998
⁽³⁾ ⁽⁴⁾ ⁽⁵⁾		

⁽¹⁾ Ár – skráningarnúmer – upprunaáildarríki.

⁽²⁾ Eindagi fyrir athugasemdir frá framkvæmdastjórninni og áildarríkjum.

⁽³⁾ Hefðbundnar reglur um upplýsingaskipti gilda ekki um „lyfjaskrá“.

⁽⁴⁾ Ekkert stöðvunartímabil þar sem framkvæmdastjórnin hefur samþykkt ástæður fyrir aðkallandi samþykki.

⁽⁵⁾ Ekkert stöðvunartímabil vegna skatta- eða fjármálaráðstafana; sbr. 3. lið 9. mgr. 1. gr. í tilskipun 94/10/EB.

Framkvæmdastjórnin vekur athygli á að samkvæmt skilmálum orðsendingar hennar frá 1. október 1986 (Stjtfð. EB nr. C 245, 1. 10. 1986, bls. 4) gerir hún ráð fyrir að ef aðildarríki samþykkir tæknilega reglugerð sem fellur undir ákvæði tilskipunar 83/189/EBE án þess að senda drögin til framkvæmdastjórnarinnar eða virða skyldubundna stöðvun, sé ekki unnt að framfylgja reglugerðinni gagnvart þriðja aðila samkvæmt skilmálum réttarkerfis hlutaðeigandi aðildarríkis. Framkvæmdastjórnin telur þar af leiðandi að málsaðilar hafi rétt til að vænta þess að dómstólar landsins neiti að koma innlendum tæknilegum reglugerðum, sem ekki hefur verið tilkynnt um eins og krafist er í lögum bandalagsins, til framkvæmda.

Upplýsingar um tilkynningarnar eru fáanlegar hjá stjórnsýsludeildum ríkjanna og hefur skrá yfir þær verið birt í Stjórnartíðindum Evrópubandalagsins nr. C 67 frá 17. 3. 1989 bls. 3 og í EES-viðbæti við Stjórnartíðindi Evrópubandalagsins nr. 6 frá 4. 5. 1994, bls. 8.

Upplýsingar frá dómstól Evrópubandalaganna⁽¹⁾**98/EES/45/17**

Dómur dómstólsins (sjötta deild) frá 9. júlí 1998 í máli C-323/97: Framkvæmdastjórn Evrópubandalaganna gegn Konungsríkinu Belgíu (réttur til að greiða atkvæði og bjóða sig fram til sveitarstjórnakosninga).

Dómur dómstólsins frá 14. júlí 1998 í máli C-284/95 (beiðni um forúrskurð frá Giudice di Pace di Genova (Ítalía)): Safety Hi-Tech Srl gegn S. & T. Srl (reglugerð (EB) nr. 3093/94 – aðgerðir til að vernda ósonlagið – takmarkanir á notkun hýdróklórflúorkolefna og halóna - gildistími).

Dómur dómstólsins frá 14. júlí 1998 í máli C-341/95 (beiðni um forúrskurð frá Pretura Circondariale de Avezzano (Ítalía): Gianni Bettati gegn Safety Hi-Tech Srl (reglugerð (EB) nr. 3093/94 – aðgerðir til að vernda ósonlagið – takmarkanir á notkun hýdróklórflúorkolefna og halóna - gildistími).

Dómur dómstólsins (fimmta deild) frá 14. júlí 1998 í máli C-172/96 (beiðni um forúrskurð frá High Court of Justice of England and Wales, Queen's Bench Division): The Commissioners of Customs and Excise gegn First National Bank of Chicago (sjötta tilskipun um virðisaukaskatt – gildissvið – gjaldeyrisviðskipti).

Dómur dómstólsins (fimmta deild) frá 14. júlí 1998 í máli C-385/96 (beiðni um forúrskurð frá Amtsgericht Aachen): Sakamálið á hendur Hermann Josef Goerres (samræming á lögum – merking og kynning matvæla – tilskipun 79/112/EBE - neytendavernd – tungumál).

Dómur dómstólsins (fimmta deild) frá 14. júlí 1998 í máli C-389/96 (beiðni um forúrskurð frá Bundesverwaltungsgericht): Aher-Waggon GmbH gegn Sambandslýðveldinu Þýskalandi (aðgerðir sem hafa samsvarandi áhrif – tilskipanir um hávaða frá flugumferð – strangari innlendar reglur – hindrun gegn innflutningi á flugvél - umhverfisvernd).

Dómur dómstólsins (fimmta deild) frá 14. júlí 1998 í máli C-125/97 (beiðni um forúrskurð frá Arrondissementsrechtbank te Alkmaar): A.G.R. Regeling gegn Bestuur van de Bedrijfsvereniging voor de Metaalnijverheid (stefna í félagsmálum – tilskipun 80/987/EBE – greiðsluskilyrða ábyrgðastofnana – útiðstandandi kröfur).

Dómur dómstólsins (sjötta deild) frá 16. júlí 1998 í máli C-235/95 (beiðni um forúrskurð frá Cour d' Appel, Douai): AGS Assedic Pas-de-Calais gegn François Dumon og Maître Froment, skiptastjóri og fulltrúi fyrir Établissements Pierre Gilson (stefna í félagsmálum - vernd til handa launþegum verði vinnuveitandi gjaldþrota – tilskipun 80/987/EBE – 4. gr. – bein áhrif – að hve miklu leyti heimilt er að beita innlendum ákvæðum um hámark greiðsluábyrgðar ef framkvæmdastjórninni hefur ekki verið tilkynnt um málið).

Dómur dómstólsins (fimmta deild) frá 16. júlí 1998 í máli C-136/96 (beiðni um forúrskurð frá Tribunal de Grande Instance, Paris): The Scotch Whisky Association gegn Compagnie Financière Européenne de Prises de Participation (Cofepp), Prisunic SA og Centrale d'Achats et de Services Alimentaires SARL (Casal) (skilgreining, lýsing og kynning á brenndum drykkjum – reglugerð (EBE) nr. 1576/89 – skilyrði fyrir notkun á almenna heitinu „whisky“ – drykkjarvörur sem eingöngu samanstanda af whisky og vatni).

Dómur dómstólsins frá 16. júlí 1998 í máli C-171/96 (beiðni um forúrskurð frá Royal Court of Jersey): Rui Alberto Pereira Roque gegn His Excellency the Lieutenant Governor of Jersey (frjáls för manna – aðildarlögin frá 1972 - bókun 3 um Ermasundseyjarnar og Mön - Jersey).

Dómur dómstólsins (fimmta deild) frá 16. júlí 1998 í máli C-210/96 (beiðni um forúrskurð frá Bundesverwaltungsgericht): Gut Springenheide GmbH, Rudolf Tusky gegn Oberkreisdirektor des Kreises Steinfurt - Amt für Lebensmittelüberwachung, einnig aðili að málinu: Oberbundesanwalt beim Bundesverwaltungsgericht (staðlar um markaðssetningu á eggjum – lýsingar eða yfirlýsingar í tengslum við sölukynningu sem kunna að villa um fyrir kaupandanum - viðmiðunarneytandi).

(¹) Sjá Stjútíð. EB nr. C 299, 26. 9. 1998.

Dómur dómstólsins frá 16. júlí 1998 í máli C-264/96 (beiðni um forúrskurð frá House of Lords): Imperial Chemical Industries plc (ICI) gegn Kenneth Hall Colmer (Her Majesty's Inspector of Taxes) (staðfesturéttur - fyrirtækjaskattur – framsal eins fyrirtækis á skattafrádrætti vegna taprekstrar til fyrirtækis í sömu fyrirtækjasamstæðu – staðfesturéttar krafist fyrir fyrirtæki samstæðunnar – mismunun miðað við staðsetningu aðalskrifstofu fyrirtækisins – skyldur innlenda dómstólsins).

Dómur dómstólsins (fimmta deild) frá 16. júlí 1998 í máli C-287/96 (beiðni um forúrskurð frá Bundesfinanzhof): Kyritzer Stärke GmbH gegn Hauptzollamt Potsdam (landbúnaður – samhæft markaðsskipulag – endurgreiðsla vegna framleiðslu - öryggiskerfi - frestir - frumkrafa – undirskipuð krafa).

Dómur dómstólsins (fimmta deild) frá 16. júlí 1998 í máli C-298/96 (beiðni um forúrskurð frá Verwaltungsgericht Frankfurt am Main): Oelmühle Hamburg AG, Jb. Schmidt Söhne GmbH & Co. KG gegn Bundesanstalt für Landwirtschaft und Ernährung (ólögmætur styrkur frá bandalaginu - endurgreiðsla – beiting innlendrar löggjafar – skilyrði og takmörk).

Dómur dómstólsins frá 16. júlí 1998 í máli C-355/96 (beiðni um forúrskurð frá Oberster Gerichtshof): Silhouette International Schmied GmbH & Co. KG gegn Hartlauer Handelsgesellschaft mbH (tilskipun 89/104/EBE – tæming vörkumerkis – vörur sem eru markaðssettar í bandalaginu eða í þriðja landi).

Dómur dómstólsins (sjötta deild) frá 16. júlí 1998 í máli C-285/97: Framkvæmdastjórn Evrópubandalaganna gegn Lýðveldinu Portúgal (vanræksla aðildarríkis á að standa við skuldbindingar sínar – vanræksla á að umsetja tilskipun 94/51/EB innan tilskilins frests).

Mál C-247/98: Mál höfðað þann 9. júlí 1998 af Lýðveldinu Grikklandi gegn Framkvæmdastjórn Evrópubandalaganna.

Mál C-248/98 P: Áfrýjað var þann 9. júlí 1998 af NV Koninklijke KNP BT dómi sem kveðinn var upp 14. maí 1998 af dómstól Evrópubandalaganna á fyrsta dómstigi í máli T-309/94 milli NV Koninklijke KNP BT og framkvæmdastjórnar Evrópubandalaganna.

Mál C-258/98: Beiðni um forúrskurð frá Pretura Circondariale di Firenze samkvæmt ákvörðun þess dómstóls frá 20. júní 1998 í sakamáli á hendur Giovanni Carra, Alessandra Colombo og Barbara Gianassi.

Mál C-260/98: Mál höfðað þann 16. júlí 1998 af framkvæmdastjórn Evrópubandalaganna gegn Lýðveldinu Grikklandi.

Mál C-278/98: Mál höfðað þann 21. júlí 1998 af Konungsríkinu Hollandi gegn framkvæmdastjórn Evrópubandalaganna.

Mál C-279/98 P: Áfrýjað var þann 23. júlí 1998 af Cascades SA dómi sem kveðinn var upp 14. maí 1998 af dómstól Evrópubandalaganna á fyrsta dómstigi (þriðja deild með auknum fjölda dómara) í máli T-308/94 milli Cascades SA og framkvæmdastjórnar Evrópubandalaganna.

Mál C-280/98 P: Áfrýjað var þann 23. júlí 1998 af Moritz J. Weig GmbH & Co KG dómi sem kveðinn var upp 14. maí 1998 af dómstól Evrópubandalaganna á fyrsta dómstigi (þriðja deild með auknum fjölda dómara) í máli T-317/94 milli Moritz J. Weig GmbH & Co KG og framkvæmdastjórnar Evrópubandalaganna.

Mál C-282/98 P: Áfrýjað var þann 23. júlí 1998 af Enso Española, S.A. dómi sem kveðinn var upp 14. maí 1998 af dómstól Evrópubandalaganna á fyrsta dómstigi (þriðja deild með auknum fjölda dómara) í máli T-348/94 milli Enso Española S.A. og framkvæmdastjórnar Evrópubandalaganna.

Mál C-283/98 P: Áfrýjað var þann 24. júlí 1998 af Mo och Domsjö Aktiebolag dómi sem kveðinn var upp 14. maí 1998 af dómstól Evrópubandalaganna á fyrsta dómstigi (þriðja deild með auknum fjölda dómara) í máli T-352/94 milli Mo och Domsjö Aktiebolag og framkvæmdastjórnar Evrópubandalaganna.

Mál C-286/98 P: Áfrýjað var þann 27. júlí 1998 af Stora Kopparbergs Bergslags AB dómi sem kveðinn var upp 14. maí 1998 af dómstól Evrópubandalaganna á fyrsta dómstigi (þriðja deild með auknum fjölda dómara) í máli T-354/94 milli Stora Kopparbergs Bergslags AB og framkvæmdastjórnar Evrópubandalaganna.

Mál C-287/98: Beiðni um forúrskurð frá Tribunal d' Arrondissement, Lúxemborg, samkvæmt ákvörðun þess dómstóls frá 15. júlí 1998 í dómsmálinu ríkið Stórhertogadæmið Lúxemborg gegn Linster o.fl.

Mál C-290/98: Mál höfðað þann 28. júlí 1998 af framkvæmdastjórn Evrópubandalaganna gegn Lýðveldinu Austurríki.

Mál C-291/98 P: Áfrýjað var þann 28. júlí 1998 af Sarrió SA dómi sem kveðinn var upp 14. maí 1998 af dómstól Evrópubandalaganna á fyrsta dómstigi (þriðja deild með auknum fjölda dómara) í máli T-334/94 milli Sarrió SA og framkvæmdastjórnar Evrópubandalaganna.

Mál C-292/98: Mál höfðað þann 28. júlí 1998 af framkvæmdastjórn Evrópubandalaganna gegn Lýðveldinu Ítalíu.

Mál C-293/98: Beiðni um forúrskurð frá Juzgado de Primera Instancia e Instrucción No 5, Oviedo, samkvæmt ákvörðun þess dómstóls frá 1. júní 1998 dómsmálinu Entidad de Gestión de Derechos de los Productores Audiovisuales (EGEDA) gegn Hostelería Asturiana, S.A. (HOASA).

Mál C-294/98 P: Áfrýjað var þann 29. júlí 1998 af Metsä-Serla OYJ, UPM Kymmene OYJ (áður United Paper Mills Ltd), Tamrock OY (áður Tampella Corporation) og Kyro OYJ ABP (áður OY Kyro AB) dómi sem kveðinn var upp 14. maí 1998 af dómstól Evrópubandalaganna á fyrsta dómstigi (þriðja deild með auknum fjölda dómara) í sameinuðum málum T-339/94, T-340/94, T-341/94 og T-342/94 milli Metsä-Serla OYJ o.fl. og framkvæmdastjórnar Evrópubandalaganna.

Mál C-296/98: Mál höfðað þann 29. júlí 1998 af framkvæmdastjórn Evrópubandalaganna gegn Lýðveldinu Frakklandi.

Mál C-297/98 P: Áfrýjað var þann 29. júlí 1998 af SCA Holding Ltd dómi sem kveðinn var upp 14. maí 1998 af dómstól Evrópubandalaganna á fyrsta dómstigi (þriðja deild með auknum fjölda dómara) í máli T-327/94 milli SCA Holding Ltd og framkvæmdastjórnar Evrópubandalaganna.

Mál C-298/98 P: Áfrýjað var þann 29. júlí 1998 af Metsä-Serla Sales OY (áður Finnish Board Mills Association - Finnboard) dómi sem kveðinn var upp 14. maí 1998 af dómstól Evrópubandalaganna á fyrsta dómstigi (þriðja deild með auknum fjölda dómara) í máli T-338/94 milli Finnish Board Mills Association - Finnboard og framkvæmdastjórnar Evrópubandalaganna.

Mál C-299/98 P: Áfrýjað var þann 31. júlí 1998 af CPL Imperial 2 SpA og Unifrigo Gadus Srl dómi sem kveðinn var upp 9. júní 1998 af dómstól Evrópubandalaganna á fyrsta dómstigi (þriðja deild með auknum fjölda dómara) í sameinuðum málum T-10/97 og T-11/97 milli Unifrigo Gadus Srl og CPL Imperial 2 SpA og framkvæmdastjórnar Evrópubandalaganna.

Mál C-300/98: Beiðni um forúrskurð frá Arrondissementsrechtbank, Den Haag, samkvæmt ákvörðun þess dómstóls frá 25. júní 1998 í dómsmálinu Parfums Christian Dior SA gegn Tuk Consultancy BV.

Mál C-302/98: Beiðni um forúrskurð frá Bundessozialgericht samkvæmt ákvörðun þess dómstóls frá 13. maí 1998 í dómsmálinu Manfred Seherer gegn Bundesknappschaft, meðalgöngumaður: Landesversicherungsanstalt für das Saarland.

Mál C-303/98: Beiðni um forúrskurð frá Sala de lo Social del Tribunal Superior de Justicia de la Comunidad Valenciana samkvæmt fyrirmælum þess dómstóls frá 10. júlí 1998 í dómsmálinu SIMAP (Sindicato de Médicos de Sanidad de Asistencia Pública) gegn Conselleria de Sanidad y Consumo i Generalitat Valenciana.

Mál C-304/98 P: Áfrýjað var þann 3. ágúst 1998 af W. dómi sem kveðinn var upp 28. maí 1998 af dómstól Evrópubandalaganna á fyrsta dómstigi (fimmta deild) í sameinuðum málum T-78/96 og T-170/96 milli W. og framkvæmdastjórnar Evrópubandalaganna.

Mál C-306/98: Beiðni um forúrskurð frá Divisional Court, Queen's Bench Division, samkvæmt fyrirmælum þess dómstóls frá 14. júlí 1998 í dómsmálinu The Queen gegn 1) Minister of Agriculture, Fisheries and Food og 2) Secretary of State for the Environment, fyrir hönd: Monsanto plc og I Pi Ci SpA, meðalgöngumaður.

Mál C-307/98: Mál höfðað þann 5. ágúst 1998 af framkvæmdastjórn Evrópubandalaganna gegn Konungsríkinu Belgíu.

Mál C-308/98: Mál höfðað þann 5. ágúst 1998 af framkvæmdastjórn Evrópubandalaganna gegn Írlandi.

Mál C-311/98: Mál höfðað þann 11. ágúst 1998 af framkvæmdastjórn Evrópubandalaganna gegn Konungsríkinu Spáni.

Mál C-319/98, C-320/98 og C-321/98: Mál höfðað þann 18. ágúst 1998 af framkvæmdastjórn Evrópubandalaganna gegn Konungsríkinu Belgíu, Stórherdogadæminu Lúxemborg og Lýðveldinu Frakklandi.

Upplýsingar frá dómstól Evrópubandalaganna á fyrsta dómstigi⁽¹⁾ 98/EES/45/18

Dómur dómstólsins á fyrsta dómstigi frá 14. júlí 1998 í máli T-119/95: Alfred Hauer gegn ráði Evrópusambandsins og framkvæmdastjórn Evrópubandalaganna (málshöfðun til ógildingar - reglugerð (EBE) nr. 816/92 – frestur til að höfða mál – mál dómtækt – skaðabótamál – samhæft markaðsskipulag fyrir mjólk og mjólkurvörur – viðmiðunarmagn - aukagjöld – frádráttur á viðmiðunarmagni án bóta).

Dómur dómstólsins á fyrsta dómstigi frá 17. júlí 1998 í máli T-111/96: ITT Promedia NV gegn framkvæmdastjórn Evrópubandalaganna (samkeppni – málhöfðun til ógildingar - frávisun – 86. gr. EB-sáttmálans – misnotkun á yfirburðastöðu – mál höfðað fyrir innlendum dómstólum – réttur að aðgangi að dómstólum – krafa um framkvæmd samnings – greinileg matsmistök – skylda til að láta fara fram rannsókn – ófullnægjandi rökstuðningur).

Dómur dómstólsins á fyrsta dómstigi (þriðja deild) frá 16. júlí 1998 í máli T-199/96: Laboratoires Pharmaceutiques Bergaderm SA og Jean-Jacques Goupil gegn framkvæmdastjórn Evrópubandalaganna (snyrtivörur – tilskipun 76/768/EBE – tilskipun 95/34/EB – sólkrem og áburður til að framkalla sólbrunku – almannaheilbrigði – engin skaðabótaskylda af hálfu bandalagsins).

Dómur dómstólsins á fyrsta dómstigi frá 16. júlí 1998 í máli T-81/97: Héraðið Toscana gegn framkvæmdastjórn Evrópubandalaganna (samþættar áætlanir fyrir Miðjarðarhafið – fjárstyrkur frá bandalaginu – reglugerð (EBE) nr. 4256/88 - reglugerð (EBE) nr. 2085/93).

Dómur dómstólsins á fyrsta dómstigi frá 16. júlí 1998 í máli T-195/97: Kia motors Nederland BV og Broeckman motorships BV gegn framkvæmdastjórn Evrópubandalaganna (ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar þar sem lýst er yfir að endurgreiðsla á innflutningsgjöldum sé ekki réttlætunleg – beiðni um ógildingu – 239. gr. í tollskrá bandalagsins – skylda um rökstuðning).

Fyrirmæli dómstólsins á fyrsta dómstigi frá 8. júlí 1998 í máli T-85/94 (92) og T-85/94 (122) (92): Eugénio Branco Lda gegn framkvæmdastjórn Evrópubandalaganna (fastsetning á málsmeðferðarkostnaði).

Fyrirmæli dómstólsins á fyrsta dómstigi frá 15. júlí 1998 í máli T-155/95: LPN og GEOTA gegn framkvæmdastjórn Evrópubandalaganna (mál ekki dómtækt).

Mál T-110/98: Mál höfðað þann 20. júlí 1998 af RJB Mining plc gegn framkvæmdastjórn Evrópubandalaganna.

Mál T-111/98: Mál höfðað þann 20. júlí 1998 af RJB Mining plc gegn framkvæmdastjórn Evrópubandalaganna.

(¹) Sjá Stjttð. EB nr. C 299, 26. 9. 1998.

Mál T-185/96 tekið að hluta til af málaskrá, þar sem sóknaraðilinn Max Labat Automobiles 17 er tekinn af listanum yfir sóknaraðila í dómsmálinu Max Labat Automobiles 17 og Riviera Auto Service Ets Dalmasso gegn framkvæmdastjórn Evrópubandalaganna.

Mál T-49/98 tekið af málaskrá: ALZ N.V. gegn framkvæmdastjórn Evrópubandalaganna.

Mál T-56/98 og T-56/98 R tekin af málaskrá: VTech Electronics (UK) plc gegn framkvæmdastjórn Evrópubandalaganna.

Mál T-60/98 tekið af málaskrá: Ecord Consortium for Russian Co-operation, sem í eru eftirfarandi fyrirtæki: Danagro Adviser A/S, Plunkett Foundation og Irish Agri-Food Development Ltd gegn framkvæmdastjórn Evrópubandalaganna.